SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 9, NUMBER 10 • MARCH 5, 1975 • 20 CENTS

MORE ON NON-PREFERENCE QUOTA FOR IMMIGRANTS

According to the monthly bulletin from the Visa Office of the U.S. Department of State, the non-preference classification for most foreign states in the Eastern Hemisphere and dependent areas is still available for the entire month of March, 1975. (See "Non-Preference Quota for Immigrants Opens," East/West 2/26/75).

LIMITATIONS

Foreign states in the Eastern Hemisphere include China, but since Hong Kong is a colony of Great Britain, persons born in Hong Kong come within the British Colony limitation of only 200 immigrants annually. Due to this limitation, the non-preference category is not available to those persons born in Hong Kong, and this development will not affect them.

There is a maximum limitation on the Eastern Hemisphere of 170,000 immigrants per year plus a ceiling of 20,000 immigrants per country annually.

To qualify for the issuance of an immigrant visa, persons born in an Eastern Hemisphere country must usually qualify for one of the seven preference categories as follows:

1. Unmarried sons or daughters of U.S. citizens;
2. Spouses and unmarried sons or daughters of permanent resident aliens;
3. Members of the professions or persons of exceptional ability in the sciences and arts;
4. Married sons and daughters of U.S. citizens;
5. Brothers and sisters of U.S. citizens;
6. Skilled and unskilled workers in short supply in the United States; and
7. Refugees from political persecution or national catastrophes.

NON-PREFERENCE

Any immigrant visas unused by the preference groups, however, are available to prospective immigrants who cannot qualify for one of the seven preference classifications.

Prospective non-preference immigrants must first either (1) obtain a certificate from the United States Department of Labor certifying that there is a shortage of willing, able and qualified workers in that field in the United States, or (2) submit satisfactory evidence that they are exempt from the labor certification requirement. Applicants who are exempt from the labor certification are those persons who will not be performing labor, such as retired elderly persons, business investors, and female fiances of permanent resident aliens who do not intend to seek employment in the U.S.

BUSINESS INVESTOR

Many East/West readers have inquired about the immigrant business investor classification.

Aliens who enter the United States for the purpose of investing in a business are exempt from the requirement of a labor certification from the U.S. Department of Labor. However, they must establish that they are seeking to reside in the United States for the purpose of engaging in a commercial or agricultural enterprise in which they have invested, or are actively in the process of investing, capital totaling at least $10,000 U.S., and that they have at least one year's experience or training qualifying them to engage in such enterprise.

The theory of such exemption is that such aliens will not be taking jobs away from American workers, but will instead be creating new jobs.

PROCEDURE

If aliens abroad wish to obtain a determination that they are exempt from the labor certification requirement, they should execute and submit Form I-526 to the American consulate or embassy at which they intend to apply for an immigrant visa. As indicated by that form, the following supporting documents must be submitted with Form I-526:

1. Evidence that the alien has invested or is actively in the process of investing capital totaling $10,000 U.S., in an enterprise located or to be located in the United States; for example, cancelled checks, receipts, bank letters, etc.

2. Evidence that the alien has established or is actively in the process of establishing a commercial or agricultural enterprise in the United States. For instance, corporate charters, partnership agreements, licenses or other official authorization to engage in business, bank letters, financial statements, contracts, etc.

3. Evidence that the alien has arranged for a place in the United States at which to operate the enterprise; for example, deeds, leases, options to purchase or rent, etc.

4. Evidence that the alien is qualified to engage in the enterprise, such as letters from employers or trainers by whom they were employed or trained in the jobs which qualify them to engage in the enterprise describing the titles and duties of the job, including tools and equipment used, the date the alien started and terminated such jobs, and

(Continued on page 2)

10,000 ATTEND SPRING FESTIVAL

By HIM MARK LAI

The weather was just right for the Chinese Spring Festival held at the Chinese Culture Center on February 22 and 23, and the 10,000 people who attended saw a program strikingly different from the tinsel and foil of queen's contests and the commercialism of Chinese New Year parades. The two-day affair, sponsored by a coalition of community groups and individuals, was both educational and cultural, with the focus on promoting better understanding of life in China today.

SLIDES

When the visitors entered the exhibition hall, they had the choice of stopping at any of four simultaneous slide shows, telling the story of U.S.-China people's friendship and various aspects of contemporary China. The program, narrated alternately in Cantonese and English, consistently attracted a number of passing visitors to stop, look and listen. Those who did not wish to stay put, however, could saunter along at their leisure and enjoy a number of varied exhibits, including photographs of cultural performances by local artists, Taiwan scenery, and life in mainland China today; Chinese paper cuts and embroidery; etc.

Some of the most popular items on the program were the motion pictures "A Trip to Sze Yup," "A Brilliant Spectacle," and other short subjects, shown at frequent intervals to consistently full houses. It is evident that community interest in China is still high. Another number attracting attention was the Chinese shadow play. For those who did not know of the existence of this form of drama in Chinese folk culture, it was an eye-opening and thoroughly enjoyable performance.

CLIMAX

The climax of the two-day affair was a three-hour cultural program playing to a capacity crowd in the center's auditorium on Sunday afternoon. The rich diversity of cultural activities in the Chinese community was displayed with three orchestras—one with Chinese and two with Western instruments, two Chinese folk dance groups, four choruses, as well as a martial arts group, a harmonica ensemble, an erh-hu soloist, etc. One imaginative number, presented for the first time in Chinatown, was public poetry reading synchronized with background music and slides. International touches were present in numbers by the Hanayagi Dance Studio from Nihonmachi and the Chicano community's Teatro Claridad.

But by far the number that made the greatest hit with the audience was the performance of the Embroidery Song. The soloist sang the song in Toishanese, the native dialect of about half of the Chinese in America. He achieved instant rapport with his listeners, who proceeded to sing parts of the refrain along with him, a rare occurrence with Chinatown audiences.

The Chinese American Youth Orchestra performing at the Spring Festival program.
青年樂團演奏在春節慶會中獲聽衆好評。

An overflow crowd at the Chinese Culture Center watching performances during the Spring Festival.
春節慶會會場中座無虛席
(Photo by Chinese Spring Festival Committee)

SINGAPORE SENDS TEAM TO CHINA

SINGAPORE — The foreign ministry has announced that a delegation led by the foreign minister will go to Peking for a one-week visit beginning March 12. The team will include high officials from the port authority, as well as the economic development and foreign ministries.

Singapore and China have no diplomatic relations at this time.

TAIPEI TO TRY FLEXIBLE DIPLOMACY

TAIPEI — Premier Chiang Ching-kuo said the government will strengthen relations not only with nations which have diplomatic ties with the Republic of China but also will promote "substantial contacts" with countries which have no formal ties.

He said relations between Taipei and Washington have been "very cordial, close, and of mutual interest."

EAST WEST 東西報

VOLUME 9, NUMBER 10 MARCH 5, 1975

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, Califronia.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor : Kenneth Joe
Advertising Director: Katie Choy
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Man Shou Chan, Katie Choy, Helen Hui, Mary Jew, Dinah Lee, Bin Yang, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Hong Kong: Folk Kuhn, Bill Yim
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew 204

EDITORIAL

THE PROBLEMS WILL NOT GO AWAY BY THEMSELVES

Chinatown businessmen are complaining about robberies and extortions. Many cases allegedly are unreported.

On the one hand, the merchants are saying that the police are unable to check local gangs and troublemakers. Robbers and extortionists are known to be Chinese-speaking local persons. And the Chinese always have doubts about how far and deep the police are able and willing to penetrate. For this reason, they understandably place little hope in what law enforcers can do.

On the other hand, community persons are expressing negative feelings toward the established agencies and associations—for no one seems in a great big hurry to mobilize the community to solve basic problems which affect our daily living.

Checking the current crime wave, though, is paramount. But much more basic is to find solutions to the youth problem.

So long as there are troubled youths around, they will either be absorbed by underworld elements or strike out on their own. The community is foolish to think that, given time, the gangs will dissipate and the problems evaporate.

Many community leaders have been caught spending time and energy on left-right politics, personality conflicts, self-serving campaigns, petty gossip and destructive rumors, but little or no time on basic problems of this community.

While they are doing their own things, the problems remain and compound; the residents (including the local merchants) suffer.

How much longer must our community wait?

For Subscription

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $10.00 (check or money order) for a one-year subscription, $18.00 for two years, $26.00 for three years.

Name.....

Address.....

City.....State.....Zip.....

LETTERS TO EAST WEST

BILINGUAL ACT

TO EAST/WEST:

. . . I was very pleased that the Bilingual Courts Act was finally passed, unanimously, by the Senate last September 30. Unfortunately, there was not enough time for the House to take up this measure in the 93rd Congress. I am hopeful of quick repassage of the Act by the Senate, and Rep. Don Edwards has promised early hearings on the Act in his Subcommittee on Civil Rights.

Your past support for this bill has been most important, and I urge you once again to make known your views to Senator Burdick and to Rep. Edwards. With your help again this year, I am confident that the Bilingual Courts Act can become law at an early date.

John V. Tunney
United States Senator

E/W TRAVELS

To East/West:

. . . I should take this opportunity to tell you how much we enjoy East/West. When I am finished with it I sent it to an elderly sister who lives in Staunton, Virginia, who has known and liked Chinese people, and she also enjoys it. She now writes me that she, in turn, passes it on to the only Chinese family in town, who like getting it because they have relatives in San Francisco.

I realize this doesn't get you any subscriptions! But one thing leads to another and it might some day.

Mrs. Isabel W. Courtney
Palo Alto, Calif.

SUCCESS

To East/West:

Many thanks for your recent coverage on Fresno's new year celebration. We were most fortunate that the weather was good and contributed to a successful four-day affair for us.

Now we can relax a few days before tackling plans for our Memorial Day Community Picnic on May 26. This affair is always attended by 1500 members of the community. . . .

Allen Mar, Jr.
Fresno, Calif.

PRESS COMMENTS

Dupont Guy on the Bicentennial

(The following commentary was broadcast over radio station KFRC on February 23 on the DUPONT GUY radio show, a weekly program on Sundays at 11:30 p.m.)

Bicentennial hoopla is sweeping the country. Oil companies are bringing you great moments in history; mail system has been filled with offers of Boston Tea party commemorative plates, plastic liberty bells, and George and Martha plaques. We're not celebrating independence, but an ethnocentric buy-buy-buy centennial.

The anniversary of the Revolution should be a time to reaffirm the principles of democracy and to rediscover the true history of all of our people. The nation that has annihilated Native-Americans, enslaved Blacks, oppressed Chicanos, and excluded Asians would rather ignore, and ideally purge those realities from the National consciousness.

But the bicentennial to Third World people means a heritage of racism and a commemoration of decades of struggle. The government's Bicentennial Commission, instead of awarding fat contracts to ad companies, should fund Third World community groups to participate in the celebration of the bicentennial—thereby educating the rest of the nation as well.

The great moments in history bought to you by Shell do not mention the heroism of Asians and other peoples of color fighting for their rights and strengthening the Constitution for all.

We of DUPONT GUY have, and will continue to bring you, great moments in peoples' history in commemoration of the Bicentennial. We wish that the Bicentennial Commission will recognize the fact that the American history is not all-white, and that the Revolution is not over.

Association of Chinese Americans NEWSLETTER

.CHINKS

By ALEX MARK

(Reprinted from Organization of Chinese Americans Newsletter, Troy, Michigan, Winter Issue 1974)

* * * * *

Organization of Chinese Americans President L. K. Wang has been spearheading a drive to have the Community High School in Pekin, Illinois to change the use of the name "Chinks" for their athletic teams. Many other organizations including the Illinois Education Association have now come out to support the name change.

The news media throughout this country had given this issue national publicity. People have written to the Pekin High School. Most of the mail offered constructive criticism, but many letters were inflammatory and insulting to the student body. As a result, in November, the student body voted to retain the name of "Chinks" for the school's use. However, the final decision rests with the School Board.

Pekin, Illinois is a typical all-white mid-west community. They had named their high school teams "Chinks" many years ago with no derogatory or demeaning intent in mind, and were not aware that the name "Chinks" is an ethnic slur to all Chinese until this recent exposure.

The OCA National Board recognizes that the issue cannot be resolved by confrontation and this is a time for emotions to cool down. In the next few months OCA will promote educational programs to inform the students and the community as to why "Chink" is an offensive ethnic slur and why coolie outfits are demeaning and stereotyped. OCA will be in contact with other organizations to push for this and try to get Pekin High School to change their name of their own accord.

Quota

(Continued from page 1)

the number of hours per week the alien worked; letters from former business associates, contracts, invoices and other documents establishing that the alien engaged in a similar enterprise, the size and location of such enterprise, and the period of time the alien was so engaged; certificates, degrees, professional or journeyman licenses or other documents indicating that the alien was found qualified to engage in an occupation or business related to the enterprise which they have invested in or actively are in the process of investing in, etc.

Applicants should submit as much evidence as possible concerning the above matters.

ORIGINALS

All documents must be submitted in the original. Photostatic copies unaccompanied by the original may be accepted only if the copy bears a certification by an immigration or consular officer or an attorney that the copy was compared with the original and found to be identical.

Aliens in the United States may also adjust their statuses to that of a permanent resident alien by submitting the required forms, including Form I-526, and sufficient supporting documentation to the Immigration and Naturalization Service office nearest where they reside.

Inquiries should be directed to the Immigration and Naturalization Service or attorneys experienced and competent in immigration law and procedure.

CHI-AM CORNER

(As I Remember China 1947, 1948, 1949; continuation from the ChiAm Corner of Oct. 16, 1974. By Chester.)

All the houses in our village were gray. The floor was covered with red brick tiles a foot or so square. Rugs were impossible to use because every summer the heavy rains would flood the houses and deposit silt and mud all over the ground floors. Most houses had a well for their water supply. After a flood it would be contaminated, muddy, and undrinkable without boiling and letting the mud settle.

BANDITS

To defend against bandits, each room had a gun port, all the windows had bars on them, and many people had several massive front doors weighing hundreds of pounds. But while I lived there, we never had occasion to be raided by bandits.

There were several wealthy landowners who lived in virtual fortresses with high walls, bodyguards, seven- or eight-story turrets, heavily bolted doors, and watchdogs. I recall a machine-gun and pistols in one of the turrets.

These landlords also had the only English library in the area, so I used to go over to practice English with them and read their books. Sometimes I would stay and listen to the English BBC programs on their radios.

SCHOOL

Chinese was my foreign language, and Chinese school in the village was just as strange. I was ten years old and put into the first grade. So I was the giant at the end of the class. Because I didn't speak Chinese, recitation was impossible for me.

Student discipline was strict. I recall students being beaten with bamboo sticks for small infractions. Teacher was god.

In the back of the school was a mountain from which we could dig out red clay to make ceramics. We had ping-pong tables and basketball courts for recreation, and devised other games with rocks, dried prune pits, sticks, snail shells, coins, etc.

RE-BURIAL

When I was in the States, I used to ask my father about my grandparents. He would reply, "You'll meet them someday." One day he said, "Today, you will meet your grandparents." We left the house with some strangers and headed for the cemetery. We stopped at one grave and the strangers started digging. They reached the rotting coffins and broke open the lids. There were the remains of my grandparents—just skeletons. The strangers cleaned the bones and put them all in a clay pot and reburied them.

These pots were often exposed along the sides of mountains which had been washed by heavy rains for centuries. Sometimes a pot would come loose, roll down a hill, break, and scatter bones along a path. Later, the bones would be reverently picked up by the appropriate family and reburied.

(To be continued.)

GROWING UP IN CHINATOWN

Part 4 By REV. EDWAR LEE

With no other job available, I accepted an appointment with the U.S. Immigration Service as an interpreter. It was not what I wanted, but I had no choice. Shortly thereafter came the crash of '29 and the Great Depression, and no one dared to make a move from any kind of a job. And so I was stuck for a few years. I did learn a lot about village life and Chinese customs. Even while I worked as an interpreter, my real avocation was the Church. I continued to be a lay preacher of the Methodist Church whenever and wherever needed. Those were the days of the lost generation, and many college graduates found it hard going in employment, housing and social matters due to racial discrimination and lags of civil rights.

MT. HERMON

It was in those critical days of 1932 that a group of youth leaders from our churches met for a Labor Day retreat at Mt. Hermon in the Santa Cruz Mountains. In hashing over our problems, we thought to ourselves how wonderful it would be if the young people of our churches in Chinatown could meet for a summer youth conference. It was this small group that projected the Tahoe Conference which began in 1933. It was a great success from the beginning, meeting a popular need created by the demise of the earlier Chinese Student Christian Conference and the Chinese Student Alliance Conference. I had been active in those conferences throughout my college days and now found myself enthusiastic in organizing a Chinese Christian Youth Movement in America. We organized the Silver Bay Conference in the East, Vashon Island Conference in the Pacific Northwest, and Bear Mountain Conference in Southern California. Those were the heydays of youth conferences.

WAH MEI CELEBRATES FIRST ANNIVERSARY

Teacher Margo Yu with students Stephanie Lau, Joey Yuen, Jimmy Chow, Kevin Quan, Julia Demonteverde. Christina Poon, Serena Chan, Lily Hwa, Randall Chow, Samuel Cuam, Jeffery Hee, Cory Lee, Roger Loo, and Kendrick Low at the Wah Mei School, which will hold a meeting for interested parents March 13 at 7:3o p.m. (Photo by Russell Abraham)

※以中英雙語教授的華美學校將在三月六日晚七點開家長會，歡迎家長參加。圖爲幼稚園孩子們在課室中攝。

By YUAN JIE YUNG

A mother, speaking only Chinese, led her 5-year-old boy into the school and explained to the teacher she would be by early to pick her child up.

A 5½-year-old girl slammed shut the door to her mother's car and shouted, "Joi geen, 再見, Mommy."

A father drops off a boy at the door. After saying "jo sun, seen sahn, 早晨先生," he heads for the coat rack to hang up other *children's jackets.*

The scene is Wah Mei, San Francisco's first Chinese bilingual kindergarten and the city's only Chinese-English private school.

VALUES

"Wah Mei is very good for Joey. The teachers reinforce the values we teach at home," says Christina Yuen.

"We're delighted. Stephanie comes home singing "拍拍手" and "唱唱唱,聽我唱" says Mary Lau.

The words "Wah Mei" mean Chinese American.

To 15 kindergarten children, Wah Mei means school—but not in the traditional sense. To them, school is learning gung fu as well as games, trips to an herb store, and Dupont Meat Market, learning English and Cantonese, and learning to read in kindergarten.

To their parents, Wah Mei symbolizes bilingual and bicultural education.

"Fifteen was not the class size we were after," explains board member Wes Woo. "Our goal was 20, but it was hard to recruit to a brand new school." Margo Yu, the school's teacher, points out that new parents have already been visiting the school and asking about registration for September 1975.

ANNIVERSARY

This month, Wah Mei celebrates its first anniversary. Lillian Sing, board member, and Dorothy Demonteverde and Al Yuen, parents of children at the school, celebrated by preparing proposals for re-funding.

A year ago, an East/West photo showed them painting an unused classroom at St. John's Presbyterian Church (E/W, 3/6/74). Today, five days a week, from 8:30 to 12:30, Miss Yu and Miss Rosary Wong marshal immigrant and native-born students to learn a full kindergarten bilingual curriculum, plus bicultural materials.

"Money is tough to get to run a school," reports scholarship chairman Louis Lee, "but thanks to the San Francisco Foundation, we were able to subsidize the tuitions of half the students."

DIFFERENT

The classroom looks different from other kindergartens. Photos of Chinese in company with other ethnic groups decorate the walls of the room. Wall murals of Chinatown scenes liven the room. The children sing in English and Chinese, and look at story books with pictures of Asian faces.

The school is now seeking parents interested in the Fall '75 semester. Julie Tang, one of the original board members, invites parents to visit the school to see for themselves. "We believe in a lot of parent participation. Education is not simply a one-way street; it's a cloverleaf: parents, teachers, community, and children."

A meeting will be held March 13, 7:30 p.m., at the school, 25 Lake St., for interested parents.

SHANGHAI BANK SAVINGS RISE

SHANGHAI — This city registered an addition 320,000 new savings accounts last year, and the total amount of bank deposits was 37 per cent more than in 1973, reported Hsinhua News Agency.

CHINA NIGHT

中國之夜 飯店 RESTAURANT

想吃正宗川菜嗎？
請到中國之夜
午餐晚餐宵夜
至凌晨二時

Authentic Mandarin Szechuan Cuisine
Lunch
11:30 am–2:30 pm
Dinner
5:30 pm–2:00 am
Closed Wed.
Dine and Dance
Piano Music
9:00 pm–2:00 am

4142 Geary Blvd. (6th Ave.)
San Francisco 387-8884

SELECTED PIANO PIECES BY CONTEMPORARY CHINESE COMPOSERS . . . A must for piano players and lovers, at only
☐ **$3.00**

MY CHINA YEARS 1911–1945: PRACTICAL POLITICS IN CHINA AFTER THE 1911 REVOLUTION . . . The extraordinary biography of Jun Ke Choy, with fascinating insights into personalities and politics of China.
☐ **$6.95 hardback**
☐ **$2.95 paper**

Please send 25¢ mailing and handling charge per book with order. California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

CHINESE WORD-A-DAY

Gordon Lew

"Junior, go take your bath," said mother.

"Do I have to?"

"Yes."

"Now?"

Can you imagine the sad look Junior had on his face when he asked, "Now?" That's the way the Chinese write the word "now": the sad eyes, the nose, and the big questioning mouth. Poor Junior, he would have to miss his favorite TV program.

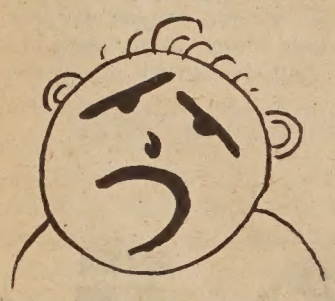
"Now day" is today. "Now night" is tonight. "Now year" is this year. The present time is "now time." The present generation is "now life." One of the things that we should remember about this word is that it is seldom used independently, but is frequently used with words such as "day" or "night" to mean today or tonight.

What if you want to say "now"? Then you would use another expression which is used solely for "now."

To sum up, there are two words which both mean "now." The word we are learning today is used to combine with other words to form terms such as "today." The other is used only for "now."

Cantonese **GUM** Rhyme wth BUM

Mandarin **JIN**



There is an old Chinese parable about a man who was trying to entertain a cow by playing classical music on his guitar. (The Chinese guitar, of course. What did you think he was using? Flamingo?) The cow didn't pay any attention to the music. Suddenly a bright idea came to him, so he used his guitar to imitate sounds of mosquitoes and cries of a calf. Hurray! The cow immediately wagged her tail, stretched her ears, and listened.

I am certain that the musician was very happy, for he'd found the secret of success: by holding the audience's attention by the tail. He probably did a few more imitations and asked his listener: How NOW, brown cow?"

Amb. Shen Compares Taiwan to Columbus

Ambassador James Shen from Taipei has likened his nation to Christopher Columbus in overcoming difficulties.

In a speech before the Rotary Club of San Francisco February 25, the envoy said one reason for this metaphor is that his country possesses "the perseverance, the faith, and the tenacity in the same measure Columbus did."

Three years ago, Taiwan was confronted with a period of crisis. With Dr. Henry Kissinger's secret visit to China, the United Nations voted 76 to 35 to sit representatives from Peking, and the then President Nixon's visit to Peking. "We as a nation have suffered a tremendous loss of prestige in the world community," said Shen.

GAINING

"But as a people we have, in turn, taken the world by surprise. . . . Our nation has not only stood her ground these few years, but has been gaining strength in every sphere of her national life, as reflected in the resilience of her economy, in the rapid expansion of her foreign trade, in the big increase of her per capita income, in the steady rise in living standard, in the virtual elimination of illiteracy, and in her political and social stability," the envoy said.

The ambassador revealed that American investments, $428 million, represented one-third of the total foreign capital in Taiwan. Overseas Chinese investments rank second, totalling $363 million, Japan comes next with $192 million, and Europe fourth with $157 million, representing mostly investments from Britain, France, and West Germany.

JAPAN BUYS MORE OIL FROM CHINA

NEW YORK — China appears to be emerging as Japan's No. 2 trading partner, said *Business Week* magazine.

Last January, Japan boosted its exports to China to $271.2 million, nearly triple the January 1974 figure. The trend is expected to continue strong because of agreements signed last year for the turn-key export of about a dozen industrial plants.

Peking, for its part, has just signed a contract to export 108,000 bbl. per day of oil to Japan during 1975. The price of $12.10 per bbl. is down 70 cents from the average for the last quarter of 1974. All told, Japan will buy about 4 per cent of its oil imports from China this year.

TUTORIAL PROJECTS GIVE MANY SERVICES

LOS ANGELES — The Asian American Tutorial Projects from the University of Southern California, University of California at Los Angeles, and Cal State University, L.A., recently sponsored a field trip to Busch Gardens in Van Nuys. Approximately 225 tutees, chaperoned by 130 tutors, enjoyed a full day of sightseeing and a free lunch provided by the Projects. The trip was designed to give the children a chance to become acquainted with the people and places in and around Los Angeles.

SERVICES

Originally founded in February of 1970 to teach English as a second language to immigrant children, the Project now provides a multitude of other social services including optometry, and dental, income tax and sports clinics; also field trips, arts and crafts sessions, and career guidance workshops supplement tutorial sessions. The Keiro Nursing Home in Lincoln Park receives aid from the Project also.

At present the Project is planning a film festival for the children on March 8 and is soliciting contributions to help them operate. For information regarding services, contact AATP, Student Union Room 415c, University of Southern California, University Park, L.A., CA 90007 (746-6920).

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

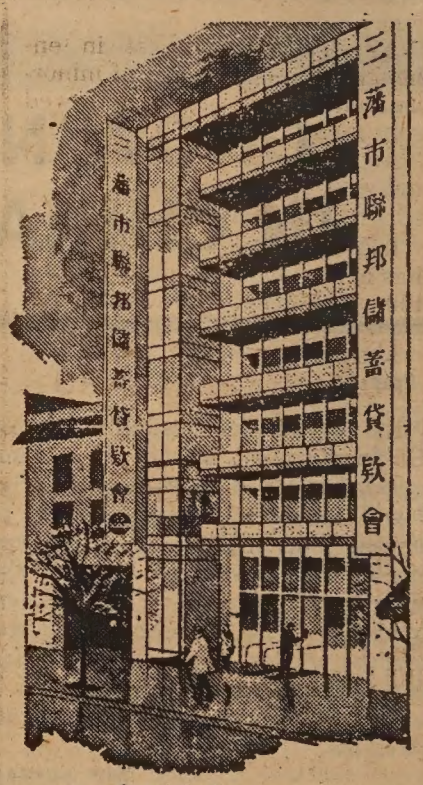
—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) NEW $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
2.) NEW 7¾% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-Year $1,000 Minimum. (Federal regulations require penalty for early withdrawal.)
3.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
4.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
5.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,500 qualifying balance.
6.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
7.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
8.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks fo Hong Kong and elsewhere.

ASSETS NOW OVER ONE-HALF BILLION DOLLARS and reserves exceed Federal requirements by more than 75%.

STANFORD MINORITIES PROTEST AID POLICY CHANGE

By TERI LEE

Chanting "One struggle, many fronts," some 600 students, mostly minorities, staged a rally and march at Stanford February 25 to protest a proposed financial aids change.

Critics charged that the new proposal, which would not offer special ethnic consideration to very low income minority students, was created without community input.

Student fervor was further sparked by the unauthorized publication of a memo from the Dean of Undergraduate Studies which stated that Stanford must induce a better mix of minorities who are "more attuned to the intellectual goals that (Stanford University) espouse(s) and to the elitist nature of the institution."

'MIX'

Students voiced concern over this "better mix" and questioned the University's commitment to a minority-diversified student body.

Stanford University's present policies toward Asian Americans make them a "clear cut example of a manipulated minority," an Asian student charged at the rally. Doug Chan, of the Stanford Asian Students Coordinating Committee, spoke in behalf of the Asian American student community.

The new proposal would not offer special consideration to very low income minority students, and would place these minorities and whites on the same economic plane. Blacks, Chicanos, and Native Americans are officially recognized Stanford minorities. Asian Americans are not.

Chan declared that although about 400 Asian American students attend Stanford, they lack class diversity because they are given no financial aid or admission consideration. He reported that about 55 per cent of Stanford Asian American students' family incomes were over $15,000.

Yet "a large portion of the Asian American community lives in ghetto areas and shares with other ghetto dwellers the same social and economic barriers of cultural deprivation, linguistic disadvantages, poverty, and limited employment opportunities," said Chan.

POLICY

Chan said that while Stanford included Asian Americans in their minority statistics to the Health, Education, and Welfare department, there is no affirmative action policy concerning hiring of Asian American staff and faculty.

"In short, when it suits this university to term Asian Americans a minority, it will. If it doesn't suit it, it won't," Chan concluded.

"In 1968, Stanford University first proclaimed its commitment to the enrollment of minorities on this campus," said student spokesman Loren Bloch. He acknowledged that under the old financial aids package, low income white students did not receive an equal package with minority students.

WHITES

He stressed repeated attempts of minority students to have low income whites included in the package.

However, said Bloch, the University chose to lower aid to the 500-some minority students rather than raise aid to the few white students involved.

Charles Ogletree of the Black Students Union pointed out that the current University policy of placing more tenuring emphasis on publishing than on quality teaching, and the cutting of innovative education programs, were directly related to the issue of student diversity via financial aids.

LINKED

Other spokesmen from the various minority community groups voiced similar sentiments. After the rally students linked arms and marched to President Richard Lyman's office, chanting, "Diversity, yes! Elitism, no!"

Lyman, who was out of town, sent a representative to meet the students and accept a statement written by a minority collective. A closed meeting with Lyman and representatives from the minority community will be set for early March.

The University News Service Reports

(The following is an excerpt from a news release sent out by Stanford University News Service February 25.)

Continuing their protest against financial aid policy changes, about 300 persons attended a Students for Equity rally at White Plaza Tuesday noon, February 25, then marched to the President's Office on Inner Quad in what their leaders described as a "noisy but orderly" demonstration.

President Richard W. Lyman was in Washington, D.C., but his assistant, William Stone, indicated Lyman would try to meet with SFE representatives by February 28.

Last Thursday the Faculty Senate approved changes in financial aid for 1975-76, lowering expected parental contributions toward college costs but increasing student self-help through jobs and loans.

Affirming its interest in enhancing the enrollment of minority students, the Senate approved continuing some financial aid "break" to black, chicano, and native American students.

FRESHMEN

In recent years the University has met all demonstrated need of these minority students though scholarships and other direct aid during their freshman year. Under the policies approved by the Senate, very low income students would be expected to provide $450 toward their freshman year costs through loans or jobs. This amount would be even lower for students from minority groups.

In a letter to Lyman read outside the President's Office, Charles Ogletree of SFE expressed "great dismay and concern" that the new policies would "jeopardize enrollment of diverse minority students."

In addition to a personal meeting with the President, the letter asked for a written commitment from the University following through on its affirmative action plans and said Asian Americans should receive treatment similar to other designated minority groups in financial aid.

RECYCLE EAST/WEST.

YMCA HOLDS WORLD SERVICE RALLY

The youth clubs at the Chinese YMCA will hold a World Service Rally on Saturday, March 8, to support the Y's overseas activities.

The youth clubs are currently supporting a Cantonese refugee center in Saigon, a rural demonstration center in India, and a vocational school for displaced Arabs in the Sinai.

A spaghetti dinner will precede the rally. Clubs will give a program to promote international understanding and good will.

JUDGE HARRY LOW ON CRIME COUNCIL

SACRAMENTO — Superior Court Judge Harry Low was appointed to the California Council on Criminal Justice by Assembly Speaker Leo T. McCarthy February 26.

Judge Low has served on Mayor Alioto's Council on Criminal Justice in San Francisco since 1972.

TAIPEI PROTESTS SAIGON CLAIMS

TAIPEI — The government has reiterated its sovereignty over the Hsisha (Paracel) and Nansha (Spratly) islands in the South China Sea.

The foreign ministry released a statement in protest against a white paper issued by the Saigon government on February 14, in which the Vietnamese also claimed sovereignty over the two archipelagos.

Minister of Foreign Affairs Shen Chang-huan received Ambassador Nguyen Van Kieu and lodged a strong protest against Saigon's claim last month.

DR. KEN HOH RUNS FOR SCHOOL BOARD

Dr. Ken Hoh is running for the Oakland School Board.

The campaign committee is hosting a dinner at Silver Dragon Restaurant March 8. According to the spokesperson of the committee, his endorsers include Congressmen Fortney Stark and Ron Dellums, and Assemblymen Bill Lockyer and Ken Meade.

GOV. WALLACE LAUDS CHIANG

MONTGOMERY, Ala. — Gov. George C. Wallace reiterated his long friendship for the Chinese people and deep respect for President Chiang at a party honoring Dr. Fredrick F. Chien, director of the Government Information Office, February 25.

"If I had a glass in my hand, I would propose a toast to President Chiang. Long live free China!" said the governor.

"If the people of Alabama had anything to say about it, you would not have been kicked out of the United Nations to begin with," he added.

捷安旅行社

CHARTER ORGANIZER:

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415 433-4416

NO CLUB TO JOIN—NO MEMBERSHIP FEES

LOW AIRFARE TO HONG KONG FROM SAN FRANCISCO

OUR NATION'S FIRST
TRAVEL GROUP CHARTERS
(via Pan Am 707 Jet) PAN AM.

FROM $560 TO $672 PER PERSON*
Plus $3.00 U.S. Departure Tax

FLT. #	DEPART	RETURN	NO. DAYS	BOOKING DATE
0614	JUN 14	JUL 14	30	APR 10
0712	JUL 12	AUG 11	30	MAY 8
0809	AUG 9	SEP 8	30	JUN 5
0906	SEP 6	SEP 28	22	JUL 3
0926	SEP 26	OCT 26	30	JUL 23
1024	OCT 24	NOV 16	23	AUG 20
1114	NOV 14	DEC 7	23	SEP 10

DEPARTING ONCE A MONTH
Beginning June 14, 1975

ALSO, OPTIONAL TOURS TO TAIPEI, PENANG, KUALA LUMPUR, SINGAPORE and BANGKOK

Optional Tours

In connection with this TGC to Hong Kong, OPTIONAL TOURS are provided for your enjoyment:

		DELUXE	FIRST CLASS
Tour(A):	10 days 8 nights in Hong Kong, Deluxe or First Class Hotel, Transfers, Full breakfast daily, One welcome dinner.	$149	$129(½ twin)
	Sgl supplement add ..	$ 64	$ 44
Tour(B):	16 days 14 nights in Hong Kong, Deluxe or First Class Hotel, Transfers, Full breakfast daily, One welcome dinner.	$229	$189(½ twin)
	Sgl supplement add ..	$112	$ 77

Tour(C): 7 days 6 nights in Taipei, Taiwan, Transfers, Full meals, City sightseeings, Sun Moon Lake, Yangmingshan - escorted . . . . . .
$279 (½ twin) Single supplement add: $54.00

Tour(D): Total 7 days 6 nights (includes 3 days 2 nights Penang, A day in Kuala Lumpur, 3 days 2 nights each in Singapore and Bangkok. Transfers, Full meals, sightseeings - escorted . . . . . .
$499 (½ twin) Single supplement add: $60.00

		DELUXE	FIRST CLASS
Tour(E):	Off-Charter rate Hotel room only in Hong Kong.	$13	$10(½twin)
	Single supplement add	$ 8	$5.50

*Choice of Hotels in Hong Kong:(All prices are subject to change)
Deluxe Class: Excelsior Hotel(Hongkong) or Miramar Hotel (Kowloon)
First Class: Island Hotel (Hongkong) or Miramar Hotel (Kowloon)

Note:
1. ALL OPTIONAL TOURS CAN BE PROVIDED INDEPENDENTLY. EARLY BOOKING INSURES SPACE. FULL PAYMENT MUST BE MADE 30 DAYS PRIOR TO DEPARTURE. CANCELLATION FEE IS $25 PER PERSON PER OPTIONAL TOUR
2. TOUR (E) PROVIDES TRANSFERS FROM HONG KONG AIRPORT TO HOTEL AND RETURN

CONTACT YOUR TRAVEL AGENT

NO MORE SWEET N' SOUR HOOTCHIE KOOTCHIE

By MABEL NG

"No more sweet 'n' sour hootchie kootchie by whites and ornamental oriental twinkies; we've got new cooks in the kitchen, longtime pioneers, descendants of the Iron Moonhunter, Japanese Americans, Pilipino Americans and Chonks. Through this Conference the creative voice of Asian America will roar like thunder in the Sierras."

That's Christopher Chow talking about the First Asian American Writers Conference.

During Easter week, Asian American writers from around the country will swoop into the Bay Area for an event that may be the greatest gathering of creative Americans ever. Sponsored by CARP (Combined Asian American Resources Project, Inc.) and the Department of Special Exhibits and Education of the Oakland Museum, the First Asian American Writers Conference is happening March 24-28 at the Oakland Museum and March 29 at the San Francisco Chinese Culture Center.

CONTINUITY

The six days, says Conference coordinator Chow, will re-establish the continuity of the yellow literary experience. Asian Americans, he states, "have written profusely since their arrival in the 19th century, but their writings have been ignored, suppressed and forgotten by most Americans."

"The general assumption is that our culture is no dfiferent from the lifeless museum artifacts we preserve. We're constantly told by whites and prominent yellows that the neolithic bronzes that we can't even touch are the stuff of our culture. By oogling and ogling them, we're supposed to maintain an unbroken continuity with ages past. That's a lie—Asian American culture is not an ossified culture from the Orient."

"Asian American culture is living culture," Chow insists, "and to prove it, we're going to present, among other things, the first Bay Area production of Frank Chin's *Chickencoop Chinaman*, by the Asian American Theatre Workshop."

HIGHLIGHTS

Other highlights of the Conference include:

- An autobiography panel discussion with Jade Snow Wong, author of *Fifth Chinese Daughter*, the best-selling Asian American book to hit the market; Jeanne Wakatsuki Houston, co-author of *Farewell to Manzanar;* and Yoshiko Uchida, author of 20 books.
- "Media Monger's Nightmare: Stereotypes and Textbook Racism," a panel with historian Connie Young Yu; Dr. Ben Tong, clinical psychologist; Dr. Shirley Sun, director of the Chinese Culture Center; and Pat Nakano, staff member of the Japanese American Citizens League.
- Lectures on Asian American literary history, hosted by Dr. Kai-yu Hsu, chairman of comparative literature at SF State University; and Iwao Kawakami, authority on the role of Japanese newspapers in publishing Japanese American literature.

PIONEERS

Writing workshops in drama, fiction, and poetry, where students' works, whether produced at the Conference or beforehand, will be reviewed by such Asian American literary pioneers as short-story writers Hisaye Yamamoto, Wakako Yamauchi and Toshio Mori; Lawson Inada, perhaps the most piquant living Japanese American poet; Ben Fee, a dynamic early Chinese American poet; award-winning playwrights Frank Chin and Momoko Iko; and actor-director Mako.

The workshops will afford a sharing of ideas, experiences, resources and criticisms among all participants, says Chow.

Writers will read from their own works on four of the six nights, Chow adds. Expected performers include Joaquin Legaspi, Lawson Inada, Ben Fee, Toshio Mori, Hiroshi Kashigawa, George Leong, Sam Tagatac, Al Robles, Janice Mirikitani and Frank Chin.

HERITAGE

The proceedings of the Conference as well as a complete bibliography of Asian American writing will be published by CARP, says co-director Shawn Wong.

Wong adds that CARP's members have produced anthologies and collected extensive oral histories in Chinatowns and Little Tokyos all over America. Much of their research is now housed in the Bancroft Library at UC Berkeley.

Not only will the Conference "affirm Asian American culture and history," Wong states, but "hopefully it will create a public that is knowledgeable about Asian American literature." Asian American writing, he explains, is "whatever Asian Americans write, expressing a sensibility that voices the experience of being born or raised here in America."

Tickets for the Conference are available from the Oakland Museum: $6.50 for students and the public for all six days (if paid before the Conference starts), $15 for teachers, $4 for anyone for any one day, and $2.50 for one performance of the play *Chickencoop Chinaman*. More information may be obtained by writing to Asian Writers, Oakland Museum, 1000 Oak St., Oakland 94607.

Asian American Writers Conference

Conference logo designed by Gordon Chung.

A partial list of conference participants:

Connie Young Yu: historian, writer, chief writer of *Dupont Guy;* active in many Asian American organizations.

Shawn Wong: director of *Chickencoop Chinaman;* now writing a play for KCET-TV in Los Angeles.

Jade Snow Wong: author of *Fifth Chinese Daughter*, her autobiography.

Al Robles: poet whose works have appeared in *East/West*.

Toshio Mori: called by some the high priest of Asian American literature; his book *Yokohama, California* is the first collection of short stories ever published by a Japanese American writer.

Mako: actor nominated for his performance in *The Sand Pebbles;* director of East/West Players in Los Angeles.

George Leong: poet.

Momoko Iko: playwright whose plays *The Old Man* and *The Gold Watch* have won prizes and were produced by East/West Players.

Dr. Kau-yu Hsu: Professor of comparative literature; editor of *Asian American Authors*, the first published anthology of Asian American writing.

Jeanne Wakatsuki Houston: co-author of *Farewell to Manzanar*, the story of her experiences in a WWII internment camp, now being made into a movie.

Ben Fee: Chinese American poet who almost single-handedly integrated San Francisco in the 1920s.

Frank Chin: writer; his plays were the first Asian American plays to be performed in the New York theatre.

Jeff Chan: co-editor of *AIIIEEEEE!*, fiction writer, English and Asian American Studies instructor at S.F. State University.

MEDICARE HANDBOOK PRINTED IN CHINESE

Social Security's Medicare Handbook has been printed in Chinese. The publication contains current information and description of Medicare terminology.

Free copies may be obtained at the Chinatown Social Security office, 145 Columbus (556-0165).

SPECIAL AWARD FOR JAMES G. JAY

A special achievement award and a check were presented to James G. Jay recently by regional Veterans Administration director J. E. Mullen.

Jay, a veterans' benefits counselor, was cited for his outstanding performance in manning the first VA Chinatown office at 1740 Stockton St.

Jay was named the state's "Veteran of the Year" in July 1974. He was presented the highest national award of the Disabled American Veterans in 1972.

FRELIMO LEADER VISITS CHINA

PEKING — Mozambique FRELIMO leader Samora Moises Machel visited China last month. He met with Premier Chou En-lai in a hospital, and visited Tientsin, Tachai, Taiyuen and other places.

Parade Awards

The following awards have been announced for participants in the Chinese New Year parade sponsored by the Chinese Chamber of Commerce and the San Francisco Convention and Visitors Bureau:

Best Float Sponsored by a Commercial Organization: China Airlines, first; Bank of America, second.

Best Float Sponsored by a Chinese Service Organization: Chung Ngai Dance Group, first; Kuomintang, second.

Best Float Constructed by a Community Service Organization: Overseas Chinese Youth Corps Alumni Association, first; Chinese Community Center of the Peninsula, second.

Best Chinese Drum and Bugle Corps: Sacramento Mandarins Drum and Bugle Corps, first; Galileo High School Drum and Bugle Corps, second.

Best Chinese Drill Team and Drum Corps: Chinese Central High School Drum and Bell Corps, first; St. Mary's Drill Team and Drum Corps, second.

Best Chinese Novelty Unit: Vickie Chu (decorated bicycle), first; Cheng Wong Kung Fu Studio, second.

Best Military Band: Sixth United States Army Band, first.

Best High School Band: Armijo High School, first; Silver Creek High School, second.

Best Novelty Unit with Oriental Theme: American Conservatory Theatre, first; Hillwood Academic Day School, second.

Special Judges Awards: Jamie Chu (solo majorette), first; Portola Junior High School Girls Drill Team, second.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

行銀東建
BANK OF THE ORIENT

Head Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 956-6565

Richmond Branch
317 Sixth Avenue
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 386-6565

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

Charles Y. Lee

ART PROMOTER AT SEASIDE

SEASIDE, CA—Charles Y. Lee has been a tireless promoter of the fine arts in Seaside for nearly a decade, during which he has served as chairman of the Seaside Art Commission.

In that capacity, Lee has been instrumental in bringing a series of monthly exhibits of paintings, drawings, sculpture, and other arts to Seaside City Hall. He has also arranged and directed art tours of San Francisco for area residents, designed to give an appreciation of both Chinese culture and art and gallery art.

TALENT

"Judging from our annual art competition, which is open to Seaside, Fort Ord, Del Rey Oaks, Marina, and Sand City, we're discovering more talent in this area," Lee said.

"It's my hope that the quality will improve so that we can get an art center here eventually."

Lee takes particular pride in the fact that Seaside's City Hall has had an exhibit of Chinese art each year during the Chinese New Year for nine years—more than any other art gallery on the Monterey Peninsula.

Lee has been a resident of Seaside since 1960, but he came to the Monterey Peninsula in 1951, when he became a professor of Chinese for the Defense Language Institute in Monterey.

VOLUNTEER

He now holds a full-time position as an art instructor at Alisal High School in Salinas and is an instructor with the adult school in both Monterey and Pacific Grove. He pointed out with a grin that his "fourth job" with the Seaside Art Commission is volunteer.

As if that isn't enough to keep him busy, Lee has also been involved as a consultant to the Girl Scouts, Cub Scouts, and as coordinator of art festivals and exhibits since 1966.

Lee is a native of Willows, located near Red Bluff, and was a double major in art and Oriental languages at the University of California, Berkeley. He holds two master's degrees, one in art education from Berkeley and another in education administration from San Jose State University.

ACTIVITIES

His activities haven't been limited to the Monterey Peninsula, either. Since 1962, Lee has been the advisor, sponsor and teacher for a Chinese culture club in Salinas.

Lee also manages to find time to do his own water colors and calligraphy.

"Every three months we have a lecture-demonstration in city hall by area artists," he said, "and from 25 to 100 people attend, free to the public." Lee believes that's one indication of the headway the arts have made in Seaside.

Even though there has been much discussion in this country about "detente" with China and the communist nations since communications were opened by state visits, Lee doesn't think that, in itself, is likely to have a profound effect upon American art.

ABSTRACTIONS

"Oriental art has influenced Western art for centuries and will continue to do so," he observed. "The open door to China doesn't make that much difference. Western art has also influenced Oriental.

"Many modern Chinese artists, for example, are more inclined to do abstractions because of the influence of Western artists, even though they remain within the old traditions."

Lee is gratified, too, that the public schools have made a big effort to promote the arts and appreciation of them. He requires his own classes to visit the city hall exhibits regularly as part of their education.

Nevertheless, participation in and appreciation of the arts in Seaside hasn't always been as great as Lee and others might wish for.

MODERN ART

"A few artists and commission members have been trying to educate the people to understand and appreciate modern art," he said. "But the majority of the people still prefer traditional art."

As a member of the Seaside Bicentennial Commission, Lee has proposed that starting in July, the city hall feature monthly exhibits highlighting the contributions of the various ethnic groups to American art. His feeling is that art is universal, but that the contributions of the different groups in this country should be emphasized.

(*Exerpted from an article published in* Seaside Post, *Feb. 19.*)

※施西埠藝術委員會主席李劍魂君發展藝術不遺餘力。

Joyce Hing McGowan named business ed supervisor

OAKLAND—Joyce Hing McGowan has recently been appointed to the position of Regional Supervisor in Business Education for the California State Department of Education. She will be responsible for working with school administrators and teachers of vocational subjects for the public secondary and adult schools in 54 school districts in northern California. Mrs. McGowan will assist school districts in the business education area involving work of a promotional, developmental, training, and informational nature, as well as for program inspection and supervision.

Prior to joining the California State Department of Education, Mrs. McGowan was Instructional Team Leader for the San Mateo County Schools Office Occupations Program in Burlingame. She has also been a business education teacher for the Acalanes Union High School District, Lafayette; Palos Verdes Peninsula Unified School District, Rolling Hills; and Heald Business College and the United States Army Reserve School in San Francisco.

She and her husband, William, Field Service Executive for the Association of California School Administrators, reside in South San Francisco. Mrs. McGowan is the daughter of Mr. and Mrs. O. C. Hing of Superior, Arizona.

CHINA EXPORT FAIR INVITES MERCHANTS

HONG KONG — China's spring Export Commodities Fair has been scheduled from April 15 through May 15 at Kwangchow (Canton). Announcements are printed in Hong Kong papers that the Fair welcomes businessmen all over the world to attend. For travel and accommodations, they are asked to contact China Travel Service Ltd., 77 Queen's Road Central, Hong Kong.

FRIED RICE CAN CAUSE POISONING

Fried rice when improperly prepared can cause food poisoning. A study based on five incidents occurring between August and November of 1971 in Middlesbrough, England, showed that when boiled rice was left overnight at room temperature before frying, *Bacillus cereus* spores multiplied and caused serious illness. The situation is worse when the newly boiled rice is mixed with leftover rice.

CHIANG'S MEMO PUBLISHED IN JAPAN

TOKYO — The Sankei Shimbun has announced that the first volume of President Chiang Kai-shek's *Secret Memo* was published February 27.

The *Memo* will be published in 25 volumes, one every other month.

LIONS CLUB PRESENTS MISS TEEN-AGE '75

The San Francisco Chinatown Lions Club will sponsor a Miss Teen-Age Chinatown contest Saturday, March 15, at noon at Joe Jung's Restaurant.

Titled "A Pause That's Refreshing," the contest will benefit a scholarship fund for the club.

Ticket chairperson for the event is Mrs. Mildred Wong (661-8297 after 6 p.m.).

Authentic Peking Cuisine
IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES
The Pot Sticker
397-9985
REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM
STOCKTON ST. CLAY ST. WAVERLY PLACE GRANT AVE. WASHINGTON ST.

EMPRESS OF CHINA
Roof Garden Restaurant
DISTINCTIVE CUISINE AMIDST ORIENTAL SPLENDOR & ENCHANTING VISTAS
晚侍 祝教
福樓侍壽
賀人日樓保后皇
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN BANQUETS-700 and BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

CLASSI-AD

50 cents a line; $3 minimum (26 letters and spaces per line). Headline counts as 2 lines. Correct payment must accompany ad. Orders for classified ads must be signed. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108, by Friday before publication.

CHINESE calligraphy letters in press type or stencils. Commissionable. Call Richard Koler, 563-5105.

ASSOCIATE DIRECTOR, CLINICAL PRACTICE

ASSOCIATE DIRECTOR, ADMINISTRATIVE

The Department of Nursing Service of the University of California, San Francisco, is accepting applications for the positions of Clinical and Administrative Associate Directors. The Department is implementing an organizational structure based upon a clinically focused conceptual framework for the delivery of nursing services to clients of the University of California San Francisco campus.

The positions require knowledge and understanding of concepts of general systems theory, organizational administrative theory and research, social behavioral and political science as well as nursing science to provide an arena for exemplary nursing practice which supports and enhances the processes of education and research.

Doctorate desirable. Master's degree in nursing required. For information write Martha E. Haber, RN, Associate Director Hospitals & Clinics for Nursing Service, M-112.
UNIVERSITY OF CALIFORNIA,
SAN FRANCISCO CAMPUS
San Francisco, CA 94143
An affirmative action employer

NEEDED: A Cantonese-speaking teacher with pre-school or school age experience with children. Teacher's credential or BA-BS degree is essential. Priority will be given to one who speaks, reads, writes Chinese with a child development background. Contact: Ms. Suzan Yee, 465-4867, Oakland.

KORBUS GLASS CO. Let 68 years of Bay Area service work for you. Glass replaced, mirrors, aluminum windows and doors, store fronts, partitions, table and desk tops. Whatever your needs. 362-5753.

OAKLAND NEAR CHINATOWN BEAUTIFUL FURNISHED APTS. $120 AND UP. 1428 JACKSON ST. 834-2983.

FOR LEASE: Richmond & Chinatown 1-2-3 bedrooms, $175 up, includes garage. YIP REALTY, 982-7537.

CORRESPONDENTS AND REPORTERS needed, willing to do interviews and attend meetings a must. Interesting work, low pay. Write E/W, 758 Commercial, SF, CA 94108.

ADVERTISE in EAST/WEST

Tina Chan (Sissy) and Conrad Yama (Pa) in a scene from Frank Chin's "Year of the Dragon," to be seen Wednesday, March 12, at 9 p.m. on Channel 9, KQED-TV.

EVENTS

THROUGH SUN., MAR. 9
Brush painting exhibit, "East Meets West," Jackson St. Gallery, 565 Jackson (892-7425).

THURS, MAR. 6–APRIL 3
Rarities of the Musée Guimet, Asian Art Museum, Golden Gate Park.

SAT., MAR. 8, 1 P.M.
Open House, Asian Rehab. Services, 1921 E. 7th St., L.A.

SAT., MAR. 8
World Service Rally, Chinese YMCA; begins with dinner.

SAT., MAR. 8, 6 P.M.
Intl. Women's Day dinner and program at Chinese Progressive Assn., 750 Kearny.

SUN., MAR. 9, 4–6 P.M.
Reception honoring new S.F. school board members; Jack Tar Hotel.

MON., MAR. 11, 10 A.M.
Lecture, "Buddhism in China," Kenneth Ch'an, de Young Museum.

TUES., MAR. 11, 5:45 P.M.
Lecture: "China: The Uncertain Future" by Dr. Harry Harding, Jr., 406 Sutter (982-2541).

SAT., MAR. 15, 12 NOON
Lions Club Miss Chinatown Teenage Contest, Joe Jung's, 881 Clay.

SAT., MAR. 15; 9 A.M.–5 P.M.
Second Chance Rummage, Square & Circle Club, at Hall of Flowers, Golden Gate Park.

SUN., MAR. 16, 1 P.M.
International Women's Day Program, Chinese Culture Ctr., 750 Kearny.

THURS. & FRI., MAR. 20 & 21
Trade Seminar: East-West Trade; St. Francis Hotel (982-2541).

HON SING PRESENTS MUSIC AND REPORTS

Hon Sing, the Chinese Community Hour, has a varied program of Chinese music and travel reports for the month of March.

The first program features a concert by the YWCA chorus. The second week has a report in Cantonese of a visit to the Hoiping county of Kwangtung. The third week airs a skit on the Chinese traditional concept of womanhood. The last week plays the music of the Pai and Yi, two minority nationalities of China.

Hon Sing broadcasts on Mondays on KQED-FM (88.5) at 10 p.m., Wednesdays on KALW-FM (91.7) at 9 p.m., and Saturdays on KALW at 10 p.m.

PROGRAM NOTES

The Year of the Dragon

Bay Area audiences will finally have the chance to view a first-class production of the work of playwright Frank Chin. Next Wednesday, March 12, at 9 p.m. on KQED-TV, Channel 9, Chin's "The Year of the Dragon," a play about a family in San Francisco Chinatown, will be broadcast as part of KQED's "Festival '75," eleven nights of special programming during the station's first membership drive of 1975.

The play is being seen as part of the Public Broadcasting Network's "Theater in America" series. "Dragon" was adapted for television from a production by the American Place Theatre in New York, which gave the work its premiere last spring. This same group produced Chin's first play, "Chickencoop Chinaman," in 1972.

"Dragon" prompted the *New Yorker* magazine to comment, "There can be no question . . . about the ability of the gifted, passionate, funny Mr. Chin; his characters are playable, complex and always convincing."

According to KQED's press release, "George Takei (Sulu of the TV series 'Star Trek') plays the pivotal role of 40-year-old Fred Eng, who runs his father's tour-guide business in San Francisco Chinatown. For the gawking tourists, Fred plays the smiling Chinaman role to the hilt, complete with phony accent. But at home he reveals a frustrated man, embittered at his own ambivalence, flailing out against his old-world-oriented father who ridicules his long-suppressed ambition to become a famous writer."

Others in the cast (in order of appearance): China Mama, Lilah Kan; Ma (Hyacinth Eng), Pat Suzuki; Sissy (Mattie), Tina Chen; Ross, Doug Higgins; Pa (Wing Eng), Conrad Yama; Johnny Eng, Keenan Shimizu.

* * * * *

"Gate of Hell," a super Japanese film set in the 12th century, will also be on KQED-TV, Thursday, March 13, at 9:10 p.m.

* * * * *

Remember, "Asians Now!" Saturday mornings on KTVU-TV, Channel 2, at 9 a.m.

* * * * *

Scenes from cinematographer James Wong Howe's new film, "Funny Lady," will be shown on a March 9 special on ABC-TV at 7:30 p.m. The special, "Funny Girl to Funny Lady," will feature Barbra Streisand, James Caan and Dick Cavett.

* * * * *

"Gold Mountain on the Silver Screen," four short films by Asian American filmmakers from the Bay Area—a documentary of Chinatown past and present, two satirical pieces, and an animated cartoon—on "Open Studio," March 6 at 6:30 p.m. on KQED-TV, Channel 9.

* * * * *

Filmstrip program for kids with the theme "Japanese Girls Day" at the Chinatown branch of the Public Library, March 6, for ages 3–5, 10:30 a.m. and 1:30 p.m., and for ages 6 an up, 3:30 p.m.; 1135 Powell St. One film is called "Rolling Rice Ball" and another is "Mommy, Buy Me a China Doll." Can it miss?

"Tokyo Olympiad," "Empty Hand," "Judoka," "Kyudo," and "Karate" at the Excelsior Library branch at 2:30 and 7 p.m. March 12, 4400 Mission St.

* * * * *

Film, "Forbidden City," (art treasures of Peking) and "Sacred Art of Tibet" at Ricmond library, 7 p.m. March 10, 351 Ninth Ave.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of these openings:

Manager of Forecasting & Budgets—MBA prefered, with emphasis in finance. Should be familiar with the assessment of risk, uncertainty and have knowledge of the more sophisticated skills of decision making. Experience with sophisticated forecasting dept. of medium to large corporation, or have a broad cost and planning background.

Operating Engineer—Require either (1) 1 yr. experience operation and repair of boiler and completion of 12 grade or equi. or (2) completion of 2 yrs. college in mechanical technology with course that related to boiler operation. $932-1027/mo. Working hours between 11:00 p.m. and 7:00 a.m. Deadline: 3-15-75.

Keypunch Operator—Experience in 029 and 1710 Keypunch verifier, must perform 10,000 keystrokes per hour or 400 cards in production per hour. $189.30/wk.

Junior Civil Engineer—BS or CA Engineer-in-Training Certificate required. No experience required. $1097/mo.

Programmer/Analyst II or III—Applications programing and design duties. Some experience with user contact; ability to communicate in writing. OS experience desirable IBM 360 or 370 experience highly desirable.

* * *

For more information & job listings, please visit CAA Skills Bank at 669 Clay St. S.F. or call 398-8212.

★★★INSURED SAVINGS
UP TO $40,000
6½%
5¾%
5¼%
6¾%
EQUAL HOUSING LENDER
7¾%
YOUR MONEY GROWS HIGHEST INTEREST

MEMBER FSLIC
Federal Savings & Loan Insurance Corp.
Your Savings Insured to $40,000

EAST-WEST FEDERAL
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
935 N. BROADWAY, L.A., CA 90012
(213) 489-5300
LA CHINATOWN

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST. ; DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

2 LOCATIONS TO SERVE YOU

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

HURRY NOW TO

DELUXE "SET & FORGET"

DISPENSALL™ WASHER

WWA 8500P

- Adds all your wash aids automatically at the right time in the right cycle
- Mini-Basket™ eliminates hand washing
- Mini-Quick™ 10 minute wash
- Permanent Press/Poly Knit Cycle

DDE 8200 P

Automatic Sensor DRYER

- Automatic Sensor Control terminates cycle when clothes are dry
- 3 Temperature Selections: Normal, Delicate Permanent Press/Poly Knit
- Extra Care keeps wrinkles out after drying is finished
- Air Fluff
- Cycle Signal

SAVE $10

WWA 9300 P

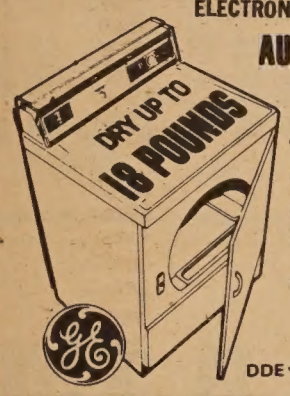
GIANT Programmed WASHER

- 5 Programmed Fabric Selections—the push of a button gives proper combinations of wash and spin speeds, wash and rinse temperatures
- Energy Saving Cold Water Option Switch
- Exclusive Mini-Basket™
- Bleach Dispenser
- Filter-Flo® System

SAVE $31.95

ELECTRONIC

AUTOMATIC SENSOR DRYER



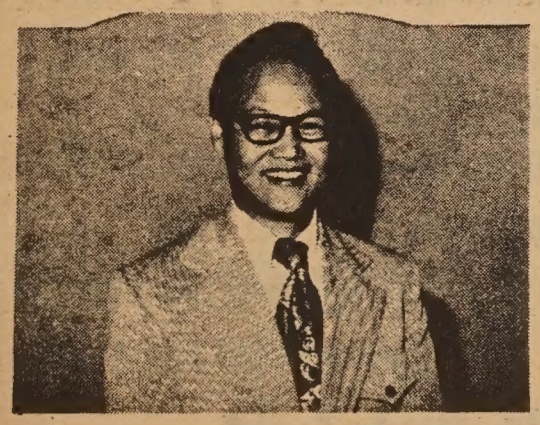
- Automatic Sensor terminates cycle when clothes are dry
- Permanent Press/Poly Knit Cycle
- 3 Temperature Selections
- 4 Cycles: Normal, Permanent Press/Poly Knit, timed to 60 minutes
- Extra Care—no heat tumbling

DDE 7200P

SAVE $10.95

SAVE ON MATCHING DRYER!

GOOD SERVICE... Another reason why GE is America's #1 major appliance value.



LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

OFFICIAL ENTRY BLANK

TRAINLOAD SALE HAWAII WEEK OFFER

Name _____

Address _____ City _____

State _____ Zip _____ Phone _____

FLY WESTERN AIRLINES

and enjoy the beautiful

SHERATON WAIKIKI HOTEL

RULES: Entries must be deposited in a participating California-Nevada-Arizona GE dealers' store no later than May 17, 1975. Entries limited to one per person and entrants must be 18 years or older. Winners names will be posted in GE dealers' stores no later than June 30,1975. Employees of GE, its advertising agency, and their immediate families, and all persons who sell or service GE appliances are not eligible. NO PURCHASE NECESSARY! Presence not required at the time of drawing!

在華埠成長

（續上期）

李華鎮作

由於無他處可高就，我接受了移民局譯員一職。這並非如我所願，只是無他選擇。接着便是一九二九年事件及經濟大蕭條，無人敢離開現職，我便在該局耽了數年，倒是體驗了許多鄉野生活及學習到中國習俗。即使我在任譯員之時，我心在教會。隨時隨地，只要有需要，我便以平信徒身份在美以美教堂服務。基於種族歧視及民權運動尚落後，許多大學生發現謀職不易，擇居困難，同時有許多社會問題，那眞是迷失一代的日子。

就在一九三二年那段艱苦的日子中，我們在太平洋西北岸組成瓦杉島聯合會，在南加州則成立熊山聯合會。這正是青年聯合會的全盛時期。

於一九三三年揭幕的太湖聯合會議對我個人而言是極大的覺醒及考驗。當華人教會組成之際，我是嚴苛的批評者之一。那時的牧師無一例外的，一律由中國而來，許多人甚至於不通英文。他們缺乏高深教育程度，無法應付那些老於世故，土生土長知識青年的需要。然而我本身既無膽量，復乏毅力獻身於教會工作，有何資格向他們挑戰。最後考驗來了，美以美會理事會西區代表向我遞呈一份最後通牒，謂：「假若你不去屋崙區服務，由於牧師即將退休，我只好關閉當地教會了。」我曾親眼目睹美以美各小埠教會接二連三悲劇式的關閉，有一度幾與西班牙教會在加州海岸的盛衰景況相擬。

我接受了這項考驗，就在一九三五年第一個禮拜天，我被任命在陳樂生牧師領導下爲助理牧師，同時在神學院教會中一群年青的領導者利用勞工節假期聚會於聖他克魯滋山脈赫蒙山上。大家不辭其煩的檢討我們的困難，覺得如果華埠教會的青年們能舉行一暑期青年聯合會該有多好。就是這一小群團體組成了他和聯合會，該聯合會於一九三三年成立。針對早先中國學生基督聯合會及中國學生聯盟解散後的廣大需要，該暑期青年聯合會從一開頭便大爲成功。在我大學期間，我在這些聯合會中都相當活躍，而且滿腔熱望，極欲在美國推廣中國基督青年運動。我們在東岸組成銀灣聯合會，

＊李華鎮博士（右）與屋崙美以美會鄒約翰牧師，黎誠君合攝。Rev. Lee, church leader Alfred Lai, and the present minister Rev. John Chow. (Jack Chinn photo)

就讀。一九三八年陳牧師退休，我接任爲牧師。屆時僅有另一位美國土生華人被任教師，即是麥廷錦，我未料到我會在此教會服務達三十五年半之久。屋崙教會樓上是宿舍，令人回憶起當年供改信教徒爲棲身之處的日子。教堂古老，簡陋，殘破失修。我希望能重建一棟新教堂，但我們聚會的人寥寥可數，財源不足，只引來嘲笑及被諷爲「夢想者」。接著二次世界大戰來臨，加上燈火管制，教區工作愈加困難。戰後，我極力主張興建新教堂，但無人加以認眞考慮。更有人嘲諷謂：「這輩子別提了！」或「這簡直是白日夢！」

信託儲蓄貸欵會 華埠分行

時維乙卯　歲屬兎年

恭祝

各位新春快樂　萬事如意

如巧兎之多繁殖兒孫滿堂

如狡兎之有三窟黃金滿地

本行利息高　有九厘半

本行保險多　有四萬元

歡迎指教　幷頌

新禧　胡國良鞠躬

營業時間：由上午九時至下午四時◆星期五上午九時至六時◆電話◆九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

萬生殯儀館遷近華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館•遷址大埠
失打街一壹二叁號（近 Polk St.）
NEIL BROWN 或維多利亞吳夫人仍將繼
續式十四小時每週七日服務。
電話仍爲 474-2900 或 673-3000
Halsted & Co. Funeral Directors
1123 Sutter St. S. F. Ca.

訪問陳幼瓊

（許權威）

節育避孕是家庭計劃工作最重要的一部份。華埠北岸區的家庭計劃指導處主任陳幼瓊說避孕節育的觀念一直都流傳在華人社會裡面，只是到近年才公開推行。

陳女士主持的家庭計劃指導處服務的對象多是不會說英語的華人移民婦女。陳女士認爲華人社會在性事方面仍屬保守，風氣未開，到指導處求助的婦女多不願談及私人的性生活。但她相信這種情形會續漸改善。

該處現有職員十二人主持避孕指導、家庭計劃指導及灌輸性衛生常識等工作。另附設青年診所爲二十五歲以下的婦女服務。

陳女士接任該處主任職位已有年餘。她說華埠婦女到指導處求助者多是對節育方法沒有甚麼具體的認識。來友好私下談談可以，和陌生人談就很難暢所欲言。陳女士說這種心情能引起她的共鳴。她說自己以前做人處事存有很多顧忌，個人的發展多方受阻。

陳女士本人也是一位移民，十一年前到三藩市定居。她回憶求學時代自己只關心到個人的幸福和物資上的享樂，對社會問題不了解也不感興趣。後來參加學生反越戰運動及有機會到歐洲遊歷，回美後對社區的情形有了較深的認識。

陳女士開始注意華人社區逼切的社會問題如教育、健康、民權福利等。她在主持家庭計劃指導處前曾在教育局工作。她對混合種族教育有深厚的認識。

陳女士工餘時候亦熱中於自願性質的社會福利工作。她助人的熱忱及才幹深被認識她的人士讚揚。三藩市加州下議員威利布朗稱讚陳女士的服務精神。他說：「如果任我挑選一傑出女性出任市參事，我必推舉陳幼瓊」。

市教育局董事約翰傑德也讚揚陳女士，尤其爲她處事的忍耐及對問題的分析異常佩服。他很尊重陳女士對社會及教育問題的見地。

Christina Chen heads Family Planning Service.

＊陳幼瓊主持家庭計劃指導處。

少女皇后選舉

三藩市華埠獅子會對於華僑社會服務向稱熱心，每年春季舉行華僑少女皇后選舉及時裝表演，俾便籌集善款以作資助勤敏及清貧之僑生助學金之用。

本年度在現任會長溫曜及其夫人策劃下，並得全體會友及其夫人之協力籌備，已決定於三月十五日（星期六）中午，在華埠企李街鍾鈴酒樓舉行，至目前爲止，已有十六名華僑少女報名參加競選，購入場券處：都板街八二九號三美公司。

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

北京對外政策 有利海外華人

香港出版的權威性刊物「遠東經濟評論」在二月廿一日刊出「在太陽下一容身處」的社論，討論海外華人（特別是東南亞洲的）的處境和立場，及北京對海外華人的政策。上期東西報英文版在第二頁節錄刊出，下面是本報全文譯稿，以供讀者參考：

「農曆新年對於海外的華人來說，是可以圓滑地免於介入北京政府與所居留地區（尤其是亞洲地區）的充滿孤疑與民族性的政府之間的衝突。實際上，海外華人的悲劇，是由於他們那尋求和平、富裕的野心，於政治夾縫間受到各種限制而造成的。在亞洲地區，沒有一個國家對於華人社區是完全信賴的。」

「亞洲地區，時時都受歷史動力的影響。換言之，亦即是不能忘記歷史。在一世紀之前，小國如尼泊爾，每歲都向清廷進貢。數十年前，高麗亦仍然是中國的藩屬。中國放棄對外蒙之宗主權，是於毛澤東獲得政治權力之後才達成的協議。在我們的一代裡，還看見一九五〇年大批中國人之南移進入泰國北部。而這數個世紀以來，中國人因受番人的侵犯，而又受到未開發的田地和半熱帶氣候的引誘，又相繼移居於北越、寮國與緬甸，而這三個國家的歷史，與抵抗中國人的侵犯，亦是不能分離的。」

「北京開始對解決邊界問題的嘗試，是用談判的方式。以中、緬邊界爲例，就是承認過去歷史上王朝所訂立的條約。我們不管什麼自然大國主義，今日的中國，國內正存在着許多問題，他們實在沒有時間去理會國外公民的權益，像在北印度和緬甸的窮困中國移民，與及菲律賓和印尼的複雜而富民族性的社會，這都會使他們更加頭痛。而北京雖自喜馬拉雅山撤兵，但亦當然不會信任鄰國的。他們願意坐下來與蘇聯談判，但除非蘇聯能夠互相尊重彼此間的領土和主權，否則，他們亦不爲蘇聯那佈列於邊界間的一百萬軍隊所懾。在馬來亞情勢緊急的時期，華人有許多英勇的表現。而在菲律賓，許多反抗政府的活動，則少有華人參與。其他地方，都反對中國政府以合法或非法的藉口來干預毗鄰小國的內政。可是亞洲政客們都仍認爲華人乃一股危險的潛力。」

「歷史與政治，就是一個悲慘故事的一部份。但還另有一個少見有人提及的因素。一道長頸形的土地，由南中國海伸展至孟加拉灣，包括菲律賓與印尼的島嶼，猶如亞洲的駕駛台。這個地區，雖是個人種與語言的大溶爐，且同是常有地質上的地震和火山的爆發。而印度與中國，在精神與社會傳統上，既銜接，發揚光大，而又互相衝突。像泰國人，就用印度的文字在紙上溝通。越南則以有聲調的語言，而用拉丁文的字母。佛教徒與回教徒亦很接近，兩者都被迫容許耶教的存在，在這種文化的大混雜之中，海外的華人社區，很容易的就會變成一種使之調和而產生平衡作用的器械。」

「一九五五年，北京政府開始降低過去政府在傳統上對於華僑之間的密切關係，這種表示，迫使在越南的中國人，不管他們願意與否，都得承認爲西貢的公民，北京雖會經作低調的抗議，但在當前的形勢之下，他們亦只有無怨言地接納這一個公式。在印尼，中印條約准許華人自由選擇國籍，但可惜該條約於一九六五年共黨政變時，在流血革命中給淹沒了。菲律賓的民族主義，則還幫助了岷尼拉的移民局職員於貪污中大發橫財。而一項戲劇化的轉變，則是馬來西亞於一九七四年將一項明確地決定華人的地位的協定，以換取與中國交換大使及尋求中馬關係的正常化。而北京對這件事的反應，就是叫所屬的機構，盡量不要提及「華僑」這個字眼。

「從各種跡象看來，尤其是馬來西亞的例子，只要亞洲人願意終止他們對華人常變的立場，北京是會斷絕對海外華人社區的所有權和感情連繫的。」

（于姜譯）

師生之間

擦蘋果，當有妙方

某日，小約翰從家裏帶來一個又大又紅的蘋果給老師，聊表敬意。

「這蘋果眞亮，一定很好吃。你到底怎麼擦的？」

「簡單得很！」約翰神氣活現地答。

「可以告訴我嗎？」

「當然！先在掌心吐一口唾沫，往蘋果四周一抹，然後再將蘋果在褲脚上上下下來回猛滾幾次，就『成』了。」

教學相長

某老師耐心地講解「浮力定理」，講完後問學生：「懂不懂？」台下無人吭聲，也沒人點頭。於是他又耐心地再講一遍。

「這次該懂了吧？」

同學們的臉上仍然一片空白，大家怔怔地望着老師。老師嘆了一口氣，無可奈何，只得從頭再來一次。講到中途，突聞老師一聲大嚷：

「噢！這次我懂了！」

東西報

歡迎訂閱東西報
國內一年十元
兩年十八元
三年廿六元
國外一年十五元

EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133　Phone 986-2289
SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000 FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION

春節宜人發財有道
千言萬語儲蓄爲先

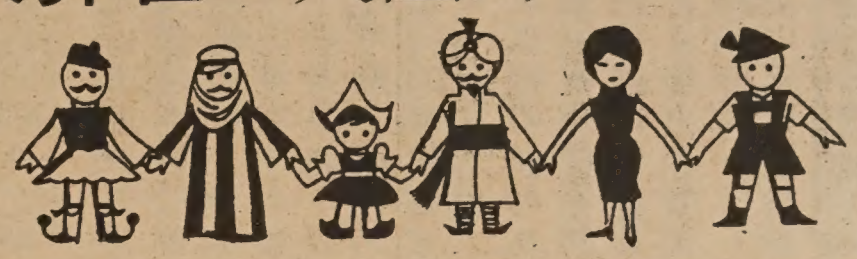
從比較中證明優點何在
從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元
優待：十日以前存款由一日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上一年期者六厘半
更好：壹千元以上四年期者七厘半
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289
三藩市總行：孖結街七〇〇號
樓街分行：樓街一五四一號
屋崙分行：布律威一三二五號

中國人・外國人・世界人



余卓雄・記無盡信心合唱團遠東之行

十、我們唱，因爲……

他們唱的，不再是一首歌，是生命的朗誦。

下面是一份公式的節目表，除了有少數的因時制宜，畧畧變更外，這個秩序的進行很受聽衆歡迎。

第一小段是見證：歌名是「我理當歌唱」、「信心甚爲簡單」、「傳出去」、伍柏楨獨唱「他眞偉大」，還有大家用國語唱出「詩篇二十三篇」，極富中國色彩，使人聯想到一片廣大的田野，微風吹着纍纍禾穗，阡陌上，牧童騎着水牛，蹣跚而過。這種情景，和牧羊詩人大衛寫作時的中東背景，相映成趣。

第二小段是信念：「我願與主同行」是黑人靈歌，遙想美國南方，那被奴役者的吶喊，原始的呼聲，粗獷的動作，激發憐憫。其他是「在十字架上」，「倚靠」。甄子石獨唱「我夢想有一天」。

第三小段是讚美：有「美哉主名」、「在我心有平安」、劉素琴獨唱「我們在天上的父」。「我讚美你」是用英語和廣東話唱，在香港時最能引起共鳴。

第四小段是邀請：以「基督羣兵前進」爲導，雄壯激昂，宛如萬軍進行，與惡魔相對壘，贏得掌聲不絕。之後是活潑的「新的心志」，是羅夫・卡米高的作品，有這一代青年人的風格。甄子石再獨唱「我來就他」。

「救主正在等待」是全部獻唱的高潮，這時候，反而沒有一個掌聲，跌針可聞，有一種神聖的不安，良知在開始呼喚，聖靈像一隻潔白發光的鴿子，在人的記憶中帮助他們搜索。歌詞是簡明有力的：

「救主正在等待
進入你的心。
許多次；
他以前等待過
今日依然……」

最後的祝福，以歌聲代替了傳統上的口頭祝禱，悠揚悅耳，像黃昏的鐘聲，在無限的欣喜中散開，那回聲，一直留在聽衆的心裏，盪漾不絕。

武夫曼先生在歡送香港兒童合唱團去澳洲演唱一文說：「有一首歌要跪下來唱，「不跪可以嗎？」有人這樣問：筆者認爲，雖然是一首聖詩，最好避免下跪；雙手合十，用聚光燈打出「聖光」已够。泛爾第曾準備向他最崇拜的詩人下跪，後經友輩勸說作罷；又香港教育司署通令學校不准罰跪。許多人認爲「跪」有沉重的感覺，不合乎潮流。」

唱聖詩與唱其它樂章不同，完全關鍵於此，如果跪得出乎眞情自願，何沉重之有？反之，那不信的一跪，既勉强，又尷尬。聚光燈的「聖光」不過是人造的，怎樣也奪不去那內在的聖光之美；泛爾第要跪拜一個人，我也不贊同；教育司禁止的是體罰，與爲信仰而下跪者相去萬里，更不用說是違背潮流了，信仰有了潮流，其屬眞理者有限；人對上帝的愛慕，出自上古，永世無盡。所以跪與不跪，就是在音樂心理學上，也不能與歌的精神相反。

隨着演唱次數的增加，大家對詞和譜已經十分純熟，精益其精，唱起來神韻沛然，他們唱的不再是一首歌，而是生命的朗誦，屬乎自己的，這樣就愈發感人了。

到東京去的班機誤點兩小時，計算到步後，離是晚演唱的時間僅有一小時半，以一個飛行了八九小時的身軀，要通過海關的檢查、練音、吃些小點、我很担憂。

「爸，我們爲甚麽要去日本？」嘉勵雖然僅及七歲，但這已是她第二次越過太平洋。她對於這段遙遠的旅途的目的還不明白，她很疲倦，困在椅子上；「爲甚麽我們不去迪斯尼樂園？」

我答道：「日本有我們的朋友。你還記得他們給你一個洋娃娃嗎？」

她只望立即到達，我何嘗也不是一樣。

梁秀英也是最年幼的團員之一，十三歲，却睡得很甜。

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY
玉京珠寶店
Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
Large Selection Burma Jade Pendants
VALUES TO $300. SPECIAL SALE $49.95 EACH.
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
特價優待
新張期間
欵觀價廉
金飾玉器
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

移民配額

（接自中文首頁）

＊申請手續

海外外籍民若要美國勞工部證明他無須工作證書的，應填報I－五二六號的申請表格，送交美國領事館或大使館。照表格的提示，申請人應將下列證件一并送呈遞：

一、足以證明該外籍民已在美國境內投資或正在投資一萬元以上的證件：例如銀行已兌現而交回的舊支票；投資收據或銀行的信件之類。

二、足以證明該外籍民已在美國境內經營商業或農業的證件：例如公司立案之簡章；合股的合約；營業執照；或政府的許可證；銀行的信件；銀行的報告書或合同等。

三、足以證明該外籍民在美國已有經營業務的場所的證件：例如地契；租約；擁有租賃權或購買權的證件。

四、足以證明該外籍民有資格經營該項事業的證件：例如以往的僱主或訓練人的證明文件，詳細指明他過去所擔任的職務和時間，並包括他所使用之工具、儀器；過去同業的信件、合同、單據或其證件，能夠證明該外籍民曾作類似的經營，包括規模的大小、地點和時間的長短；證書、學位文憑；文件或工業方面的證書，能夠證明該外籍民有經營該項商業或工作的才能。

申請人須將充足的證件，連同申請表格一同呈遞證件必須爲原本，若用副本者，須與原本一並送呈移民局、領事館、或美國律師，由其檢驗原本之後，留下副本，而將原本發還。

讀者對於申請手續如有任何疑問，可向移民局詢問，或請教於移民律師。

（東西報稿，版權保留。）

州長會見華裔詳聽華埠問題

二月廿一日加州華人領袖百餘人雲集二埠州政府舉行美國華裔日。州長辦公室人員本說州長不會出席，故會衆十分鼓噪，下午，州長布朗氏出乎意料外地到會，聆聽問題個多小時，並且宣佈他會在下星期內回答各華人的申訴及要求。

＊華裔血淚史

是日加州大學教授王靈智君代表到會華人發言，申述華裔歷史甚詳，及向政府首長請願，發言稿節錄如下：

「在加州歷史中，華人的貢獻最爲顯著是無可否認的。華裔先人在開礦、漁業、工業、鐵路、運河水道、開荒、轉沙漠沼地爲田畝、農業等等建設上，以血以汗立下了不可抹煞的功勞。在加州長成的年間（一八五〇至一九七〇年），華人佔全州人口十分之一，但華裔每年繳交稅項佔全州總數之一半。換言之，華人是加州經濟政府的支柱。

＊受盡憎惡迫害

但是美國政府及群衆對華人只有種族歧視及人身的迫害。

一八五二年四月廿三日，加州州長約翰·碧格拉對議院發言，謂華人不明白宣誓的莊嚴及不受同化，所以應加重華人稅額及拒絕華人移民來美。同樣地，李倫·史丹佛州長在他的上任詞說：無可否認地，在我們中間的低等而特出的民族對優越民族有惡劣的影響，又令良好而有意移民的民族裹足不前。五年後，史氏聘用一萬五千華人來築他的橫過美洲鐵路。一八六七年，亨利·喜特州長在他的上任詞著重聲明，如讓華人及黑人自由參與選舉政治，對美國有極壞的效果。

結果，投機的政客及種族歧視的工會不斷的在法律及立法方面攻擊華人，剝奪他們的民權及政治權利，又引起全州性的反華運動，來恐嚇、暴害、殘殺華人或火燒華埠。加州的律法書、憲法史、及法庭紀錄上寫滿排華及欠公允的史實。

華人漸漸被擠出他們已往有貢獻的門業，被逐往擠迫而孤立的城市貧民區—美而名之「華埠」。

＊被忽視遺忘

現今有五十三萬七千九百華人居住在美國境內，其中十分之四在加州。華人對美國貢獻有增無減，但排華的情緒及種族歧視仍然存在。雖然民權運動高漲，又華人教育水準甚高，華裔仍未能獲得與白人同等的工作。在公共或私人工商業上，華人仍佔低下文員手作職業，未能打進優薪的行政手藝職位。最近的州及聯邦政府委員會報告，證明華人受有計劃有意圖的排擠及歧視。在州政府的高級行政職位中，華人仍未佔有力量的職位。

所以，我們異常高興新任州長公佈重視提用弱少民族及女性。但是，直至目前，事實證明華裔仍未爲聘用於有實權或高薪（二三萬元之間）的職位，最令我們失望的是當州長搜羅賢能者的履歷書時，華人會呈遞不少合格的證件進選。結果，一個也未被聘或錄用，還有連一字答覆也沒有。

＊請願

總括而言，二十世紀的華人仍未享受納稅人的應有權利。所以，我們建議：

㈠政府在各類及階層公務員職位錄用華人。

㈡所有委任監事或委員會至少有一個華人代表。

㈢州政府至力矯正過往及現有的幼童、老人、言語隔閡、教育無方、房屋缺乏、職業、衛生、福利各方的問題。

㈣在州政府的華埠計劃裡規定必要有雙重語言的資料、服務、及工作人員等。

㈤在州長行政廳裡，設立華裔事務處，以監察、研究、推進上述建議，助長社區對州長瞭解、分析及解決社區問題，及在社區裡傳播有關的資料。

㈥俾華人與菲律賓、日本、朝鮮及其他弱少民族有同等機會」。

美國三藩市

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

殘廳琴嚴堂皇
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓下附設酒吧
雅緻廂房散座
壽筵喜酌常殘
招海呼服務週到
迎外理想食府
僑胞惠顧
歡

金山客批世情

女拳擊家

紐約一女拳手向人權委員會提出控訴，謂省體育會歧視，不發給職業拳擊家執照。

金山客曰： 料想省體會諸公，定爲懼內會會員，女人而成爲拳擊家，男人重敢返屋企乎？

澳門大學

澳門考慮籌設一大學。

金山客曰： 該大學如成立，其數學系一定著名，因善賭之人，對「或然率」研究，必有心得焉！

脚踏實地

紐約一名九十歲老鞋匠，自信一生爲人做鞋達百萬對之多。

金山客曰： 此人一生職業，均「脚踏實地」，故能安穩活至九十歲。

好脾氣

百歲壽婆談長壽之道，認爲「好脾氣」可延年益壽。

金山客曰： 「激死人」一語，良有以也。

爲自由而戰

紐約一狂人，私藏大批武器，擬佔領自由神島。

金山客曰： 即使是「狂人」，其口號亦可宣稱「爲自由而戰」！

得咳笑○○○ 現場錄音

大酒窩

客人：小雲，你面上有兩個酒窩眞係靚嘅啲！

小雲：我肚上重有一個大酒窩添喎！

齊人亦苦

老王：唉，單身寡仔，天一冷就攪到傷風嘞。

老李：我有兩個老婆，唔係一樣咁慘。

老王：左擁右抱重唔風流？

老李：你有所不知啦，琴晚兩個老婆都關起房門唔俾我入去，做咗一晚「廳長」就傷咗風嘞。

來信

東西報主編先生賜鑒：

頃閱　貴報二月十二日刊出彭和也君寫的「何艾齡談中國的婦女」一文報導詳實情文並茂惟有一點與事實頗有出入我閱讀之下甚覺不安。

該文內說「鄭女士說她父親的大老婆因爲不能生兒育女於是介紹她的表妹也就是鄭女士的親母爲妾」。此「妾」字實與當時事實不符。即今本人在演講中或許未曾解釋得很清楚以致彭君誤述該點。事緣我的麥氏母親不能生育乃徵求我先外祖母同意介紹表妹作「平妻」希望她能生男育女而不是作「妾」，否則我外祖母是絕對不會答允的。

我的生母于歸是約定作「平妻」的地位并且必須經過「三書六禮」的儀式有絕大的分別。想是彭先生當時或有多少聽錯以致有此筆誤謹望主編先生能向彭先生啓示一二。

鄭何艾齡謹啓

短聞

＊老人低價車票

老人乘坐巴士及電車之五仙單程車費及二元五毛之月票，試行六個月，成績良好，市公車委會決定將恒久施行

年逾六十五歲之老年公民可乘坐任何市內巴士至任何一目的地，包括直通快車及臘燭台球場，其乘坐時間不受限制。

在此之前，老年人乘巴士如付五先車費，則不能乘坐直通車，或於上下班時間乘搭。

＊社保局保健手册

社會安全健康保險手册，現有華文本，手册內容包括有近期之消息，及醫藥名辭的引述，索取免費手册，請打電話九五六—三〇〇〇，或用華語打電話五五六—〇一六五，華埠社會安全局位於哥崙布街一四五號。

＊馬如榮教授逝世

前任加大政治系教授馬如榮博士，二月廿七日在卜技利逝世，享年八十一歲。

VA HOMES FOR SALE

民居平等機會局
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘半所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

CITY AND ADDRESS:	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND:				
8618 A St.	3 - 2	No Cash Down	$138.00	$11,500
8436 Aster Ave.	3 - 2	$2000.00	$458.00	$42,900
353 Darien Ave.	2 - 1	No Cash Down	$182.00	$17,900
454 Darien Ave.	3 - 1	No Cash Down	$218.00	$20,000
2854-26 Linden St.	2 - 1;2 - 1	No Cash Down	$169.00	$12,000
9430 Olive St.	2 - 1	No Cash Down	$253.00	$22,500
10606 Pippin St.	1 - 1	No Cash Down	$112.00	$8,500
2633 Ritchie St.	4 - 1	No Cash Down	$260.00	$23,500
7752 Sterling Dr.	3 - 2	$900.00	$398.00	$37,900
9854 Toler Ave.	2 - 1	No Cash Down	$230.00	$21,500
1901 E. 15th St.	2 - 1	$100.00	$266.00	$22,900
2508 E. 23rd St.	2 - 1	No Cash Down	$198.00	$16,500
2303 24th Ave.	3 - 2	$300.00	$253.00	$24,900
1464 77th Ave.	1 - 1	No Cash Down	$96.00	$7,000
2429 77th Ave.	2 - 2	No Cash Down	$218.00	$20,000
1168 78th Ave.	3 - 1	No Cash Down	$182.00	$16,000
2717 78th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$205.00	$19,900
1248 86th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$174.00	$15,000
1040 89th Ave.	2 - 1	No Cash Down	$132.00	$11,500
2001 92nd Ave.	3 - 1	No Cash Down	$213.00	$17,900
PITTSBURG:				
156-156A-156B Bailey Rd.	3 - 1½ 3 - 1 2 - 1	$900.00	$337.00	$33,000
1730 Chester Dr.	3 - 1	No Cash Down	$196.00	$17,300
31 Lakeview Dr.	4 - 2	No Cash Down	$304.00	$28,900
241 Royce Ave.	3 - 2	$200.00	$266.00	$25,900
364 West 3rd St.	2 - 1	No Cash Down	$66.00	$4,500
UNION CITY:				
4654 Barcelona Way	3 - 2	$300.00	$298.00	$27,900
4316 Planet Circle	3 - 1	$200.00	$274.00	$25,900
VALLEJO:				
1215 Louisiana St.	2 - 1	$500.00	$238.00	$23,500
BERKELEY:				
1239 Carrison St.	2 - 1	No Cash Down	$207.00	$18,900
CONCORD:				
2016 Highland Dr.	3 - 1	$300.00	$310.00	$29,500
HAYWARD:				
27863 Lanai Ct.	3 - 2	$400.00	$266.00	$25,900

三月六日起獻映

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

再世奇緣

陣容強勁無與倫比

任劍輝 陳錦棠
罗艷卿 李香琴

精彩民間故事
改編哀艷情
巨艷奇情片

麗的呼聲
全套一集映完

遺腹子

下集大結局

姜中平
麗明
南紅
嘉玲
謝賢

比上集動人！
比上集精彩！

EAST WEST
東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS

MARCH 5, 1975 • VOLUME 9, NUMBER 10 • 20 CENTS

公元一九七五年三月五日・第九卷第十期

移民配額
三月份仍開放
投資申請詳情

More On Non-preference Quota For Immigrants

據美國國務院移民簽證部每月通知書稱，一九七五年三月份內，非優先移民配額仍然開放。（該項申請於二月開始，請參閱上期本報一）。

＊配額的限制

非優先移民的限額是分配給東半球國家的。其中包括中國。但是，香港是英國的殖民地，而每一殖民地的每年總配額是二百名，所以，非優先移民配額開放對在港出生的華人並無關聯。

同時，東半球國家的移民配額是有限的，每年共准十七萬移民。而每一國家則限每年二萬移民。

還有，非優先移民——即爲享有優先權之外之移民。所有移民額先由優先移民享用，若尚有餘額，則由非優先移民填補。下列七類移民有特別優先權：

一、美籍民之未滿廿一歲的未婚子女；二、永久居民之配偶及未婚子女；三、專業人才或在科學及文藝方面有顯著才幹者；四、美籍民之已婚子女；五、美籍民之兄弟姊妹；六、美國所需要之熟練或不熟練工人；七、難民。

＊勞工部工作證書

有意申請非優先移民身份者，必須㈠先獲得勞工部工作證明書，證明美國缺乏這行業的熟練而有資格的工作人員；或㈡用充份證據證明他本人不須要工作而不入工作證明書管制內，例如：已退休之老人、投資者、或美國居民無意工作的女性未婚配偶等。

＊投資者身份

有許多讀者詢及關於投資者的申請問題。

外籍民若來美投資，可免向勞工部申請簽證。但一定要證明他們在美國居留的目的，是在於投資或從事經營商業或農業，資金最少有一萬美元，而他們本人在那行業至少有一年以上的訓練或經驗。

投資者之可以免向勞工部申請工作證明書，理由是在於他們從事經營或投資時，不用剝奪美國境內就業機會，反會增加工人的需要而製造更多就業機會。

（下轉第十四頁）

In this issue:

10,000 ATTEND SPRING FESTIVAL

社論

華埠問題嚴重
不會自然消散

近來華埠商人常爲治安問題而抱怨。商號被打劫或勒索時有所聞，據說不少受難商人不欲張揚，常有不往警方報案的。

在商人方面來說，一方面他們對警方向乏信心，認爲當局不但無法對付不法份子，就是略有綫索，也不一定願意去尋根究底，力求破案。近來打劫華埠商號的多爲華人，警方對華埠治安是否盡力，是人所共見的，怪不得華埠居民對執法人員如此缺乏信心。

在另一方面來說，華埠商人對社區的團體會館及各服務性質機構也有怨言。今天治安惡劣如是，也委實看不見有任何組織打動旗鼓、發動群衆、商討對策，認解決社區基本問題爲頭等大事。

治安問題固然重要，但更重要更基本的還是如何解決社區中的青年問題。

只要社區中有一群不法青年，問題便會連接而來。這些青年若不是被黑社會所收容，便會被迫出來個別「謀生」。若大家以爲他們終會自動改過自新，問題也會自然消散，那是既愚蠢又不負責任的想法。

可惜的是：我們社區內能幹熱心的領袖們多爲其他節枝的事情而忙得不可開交。例如左右派的紛爭、個人恩怨、名利追求等等，還要應付種種是非謠言，那裡還有空餘時間去爲社區根本問題而盡力！

可是沒有人去理會這些問題，這些問題絕不會自動散去。問題的嚴重性也會日漸加深。華埠居民（包括商人在內）也會繼續受害。

我們和華埠居民同樣寄厚望於華埠領袖們身上，可惜不知道還要等待多久？（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102